

INFORMATION REPRESENTATION AND RETRIEVAL IN THE DIGITAL AGE

Heting Chu

Medford, N.J.: Information Today, 2003. 248 p.

Los libros que integran la *ASIST Monograph Series* de *Information Today*, poseen un común denominador: abordan temas fundamentales en nuestra área y lo hacen con una estructura y enfoque más cercano al manual que a la monografía. Por ello, y aunque pueda parecer extrema la presentación de la editorial al definirle como el «primer libro que ofrece una clara y exhaustiva visión sobre la recuperación y la representación de la información», esta obra de Chu puede ser considerada como un excelente punto de partida en el vasto universo de la recuperación y la representación de la información.

A simple vista, la novedad de este libro estriba en la combinación de dos áreas interrelacionadas y que en la mayoría de las ocasiones se abordan, de forma aislada, pero ya Meadow, cinco años atrás, utilizó este enfoque. Puede que el libro tenga de novedoso que realiza una actualización de los conceptos al contexto digital, pero ya más de un documento se ha aproximado a esta problemática. Siendo así, ¿qué ingrediente particular puede tener esta obra para ser objeto de atención?

Heting Chu posee una destacada trayectoria como investigadora en el terreno de la recuperación y la representación de la información. Su incursión en esta área de trabajo tiende a centrarse en el mundo digital. La Dra. Chu es profesora en el área de Documentación de la *Long Island University*. Su actividad docente se refleja en este trabajo, pues la clave del éxito de este libro reside en la adecuada combinación entre varios aspectos, la sencillez y claridad para abordar un tema que, por momentos, se torna muy árido, la visión sistémica que le permite engarzar con naturalidad la recuperación y la representación de la información, la diversidad de puntos tratados (aunque no profundidad, pues se trata de un manual), y la coexistencia en una misma obra de lo más básico y lo más reciente en la recuperación y la representación de la información (RRI).

El libro se estructura en doce capítulos. El primero de estos ofrece una panorámica sobre la evolución de la RRI. Utiliza, a este fin, una descripción por períodos y significa la aportación de escasas pero representativas personalidades. El resto del capítulo se destina a dar unas pinceladas sobre conceptos fundamentales (información, bases de datos, vocabulario controlado, etc.) así como los principales problemas que afectan a la RRI.

Los capítulos segundo y tercero se centran en la representación de la información. Mientras el segundo, expone aspectos elementales, tales como la clasificación, indicación e indexación, el capítulo tercero se destina a actualizar esta área, con una incursión en el mundo de los metadatos, su estandarización, y la representación de la información multimedia.

El capítulo cuarto se adentra en los lenguajes de RRI, volviendo a establecer un ostensible nexo entre ambas áreas. Lenguaje natural y vocabulario controlado (con-

ceptos y características de tesoro, listado de encabezamiento de materia, esquemas de clasificación incluidos), así como la eterna disyuntiva entre ambos tipos de lenguaje se aborda desde un prisma histórico a la par que se contextualiza en la era digital.

A las técnicas de recuperación de información y de representación de las fórmulas de búsqueda se destina el quinto capítulo. Chu en un reducido espacio explica con inigualable claridad la utilidad de cada uno de los operadores booleanos. También desgrana en este capítulo otros tipos de técnicas de búsqueda como el truncamiento, la búsqueda por proximidad, todas ellas presentes en la mayoría de los sistemas de información que la autora complementa con otras técnicas avanzadas y de uso menos frecuente (expansión, ponderada, *fuzzy*). Este capítulo concluye con un apartado destinado a la formulación de una búsqueda. Chu describe los tres pasos esenciales que conforman este proceso: la definición de la búsqueda en términos de conceptos o facetas, la utilización de operadores booleanos en su formulación; y, por último, el empleo de otros operadores complementarios.

Los tres capítulos siguientes presentan los enfoques, modelos y sistemas de recuperación de información. En el capítulo seis revisa los métodos de recuperación a través de la utilización de una fórmula de búsqueda, de la visualización de información (*browsing*), y de la combinación de ambos. Como bien señala la autora, si la recuperación mediante búsqueda directa ha sido profusamente tratada, el *browsing* no ha sido objeto de igual interés. Los modelos de recuperación de información ocupan el capítulo séptimo. En el capítulo octavo se examinan los orígenes, características y funcionamiento de los sistemas en-línea, los OPACs, los sistemas en CD-ROM e Internet.

Dos capítulos se pueden considerar como un aspecto excepcional con relación a otros libros de la materia. Un interesante capítulo nueve, considera el aspecto de la diversidad, en términos de contenidos y formas en el contexto de la recuperación de la información, abordando así los aspectos relativos a la información multilingüe, hipermedia e hipertextual. El capítulo diez centra la problemática de la RRI en el usuario analizada desde dos ópticas diferentes, los modelos cognitivos y la interfaz.

El capítulo once, el más extenso del libro, refiere a la evaluación. A diferencia de otros documentos sobre la materia no plantea una evaluación sólo en términos de relevancia, procesos, salidas y entornos de la recuperación de información. En consonancia con el objetivo central de libro, enumera los criterios e indicadores para evaluar la representación de la información (precisión, brevedad, consistencia, objetividad...) y los criterios relativos a la recuperación de información. Hace una incursión puntual a los criterios de evaluación característicos de cada sistema de información (OPACs, Internet). El libro culmina con un breve capítulo dedicado al impacto de la inteligencia artificial en la RRI, puntualmente en lo que refiere a los agentes inteligentes y al uso del lenguaje natural.

El libro aborda aspectos ya tratados en otros textos, pero destaca por su claridad expositiva y su perfil didáctico. El libro puede resultar desconcertante para cierto público, pues en realidad no expone definiciones al uso. La autora, por lo general, hojea cada aspecto tratado y en lugar de conceptualizar, explica de forma sencilla y breve qué es cada punto.

Otros aspectos aportan valor a esta obra. No deja de ser de interés el índice de materias; elaborado por la propia autora. Importante elemento de acceso a la información no siempre presente en los libros. Cada capítulo se introduce, a modo de hilo

conductor, con un breve resumen. La bibliografía se presenta al final de cada capítulo, y manteniendo la tónica del libro, no puede definirse como extensa pero sí como representativa, que no escatima en conjuntar, en perfecta armonía, libros publicados en los años cincuenta con documentos electrónicos.

Este libro ha de considerarse como una obra básica, introductoria en las materias que aborda. Muy adecuado para los estudiantes que se inician en estos temas, pues es sencillo y panorámico. De interés didáctico además, pues ofrece un óptimo enfoque de la recuperación de la información, al estudiarla desde su vinculación con la representación de la información. Interesante por la actualización de los contenidos combinada con conceptos tradicionales, que evita al docente y al estudiante la búsqueda de la otra parte que siempre falta en la mayoría de los documentos que no cubren lo actual o viceversa.

Bien puede calificarse esta obra como un excelente manual sobre RRI. Sería lamentable que, al estar escrito en inglés, quedase olvidado en el mercado de lectores hispanohablantes. Su traducción al español le rescataría de tal suerte.

Viviana Fernández Marcial
Universidad San Pablo-CEU